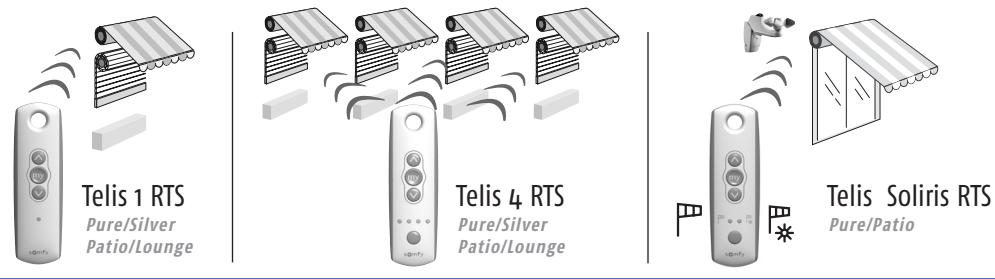


Telis Silver • Patio • Lounge • Pure



Ref.5013064A
HOME MOTOR BY somfy.



Telis 1 RTS
Pure/Silver
Patio/Lounge

Telis 4 RTS
Pure/Silver
Patio/Lounge

Telis Soliris RTS
Pure/Patio

GB Programming the first transmitter

Remote receiver

- powering.
- Press 2 sec. "prog" (receiver) -> the LED lights ON (fig.a)
- Press briefly "prog" (Telis*) -> Blinking of the LED (fig.b)

Built-in receiver

- powering.
- Short up & down movement (fig.c) **no motion** : refer to the instructions of the corresponding receiver.
- Press simultaneously $\uparrow + \downarrow$ (*) -> Short up & down movement (fig.d)
- Press briefly "prog" -> Short up & down movement (fig.e)

*Telis 4 : Channel selection prog

FR Enregistrement du premier émetteur

Récepteur déporté

- Mise sous tension.
- Appui 2 sec. "prog" (Récepteur) -> la LED s'allume (fig.a)
- Appui bref "prog" (Telis*) -> clignotement de la LED (fig.b)

Récepteur intégré

- Mise sous tension.
- Bref mouvement (fig.c) **pas de mouvement** : récepteur non réglé, se reporter à la notice du récepteur correspondant.
- Appui simultané $\uparrow + \downarrow$ (*) -> Bref mouvement (fig.d)
- Appui bref "prog" -> Bref mouvement (fig.e)

*Telis 4 : Sélection du canal

NL Programmeren van de eerste zender

Losse ontvanger

- Zet onder spanning.
- Indrukken 2 sec. "prog" (ontvanger) -> controlelampje "ON" (fig.a)
- kort indrukken "prog" (Telis*) -> knipperen van het controlelampje (fig.b)

Ingebouwde ontvanger

- Zet onder spanning.
- Korte OP en NEER beweging (fig.c) **geen beweging** : Raadpleeg de montagehandleiding van de betreffende ontvanger.
- Tegelijk indrukken $\uparrow + \downarrow$ (*) -> Korte OP en NEER beweging (fig.d)
- kort indrukken "prog" -> Korte OP en NEER beweging (fig.e)

*Telis 4 : Selectie van het kanaal

DE Einlernen des ersten Senders

Separater Empfänger

- Unterspannungsetzen.
- drücken 2 sec. "prog" (Empfänger) -> Kontrolllichtes "ON" (fig.a)
- kurz AB drücken "prog" (Telis*) -> Blinken des Kontrolllichtes (fig.b)

Integrierter Empfänger

- Unterspannungsetzen.
- kurze AUF & AB Bewegung (fig.c) **keine Bewegung** : zunächst die Bedienungsanleitung des entsprechenden Empfängers.
- Gleichzeitig drücken $\uparrow + \downarrow$ (*) -> kurze AUF & AB Bewegung (fig.d)
- kurz AB drücken "prog" -> kurze AUF & AB Bewegung (fig.e)

*Telis 4 : Auswahl des Kanals

IT Programmazione del primo trasmettitore

Ricevitore remoto

- mesa sotto tensione.
- Impulso 2 sec. "prog" (Ricevitore) -> led "ON" (fig.a)
- Impulso breve "prog" (Telis*) -> il led lampeggia (fig.b)

Ricevitore integrato

- mesa sotto tensione.
- Breve movimento di salita e discesa (fig.c) **nessun movimento** : riferirsi al manuale del relativo ricevitore.
- Pressione simultanea $\uparrow + \downarrow$ (*) -> Breve movimento di salita e discesa (fig.d)
- Impulso breve "prog" -> Breve movimento di salita e discesa (fig.e)

*Telis 4 : Selezione del canale

ES Programación del primer emisor

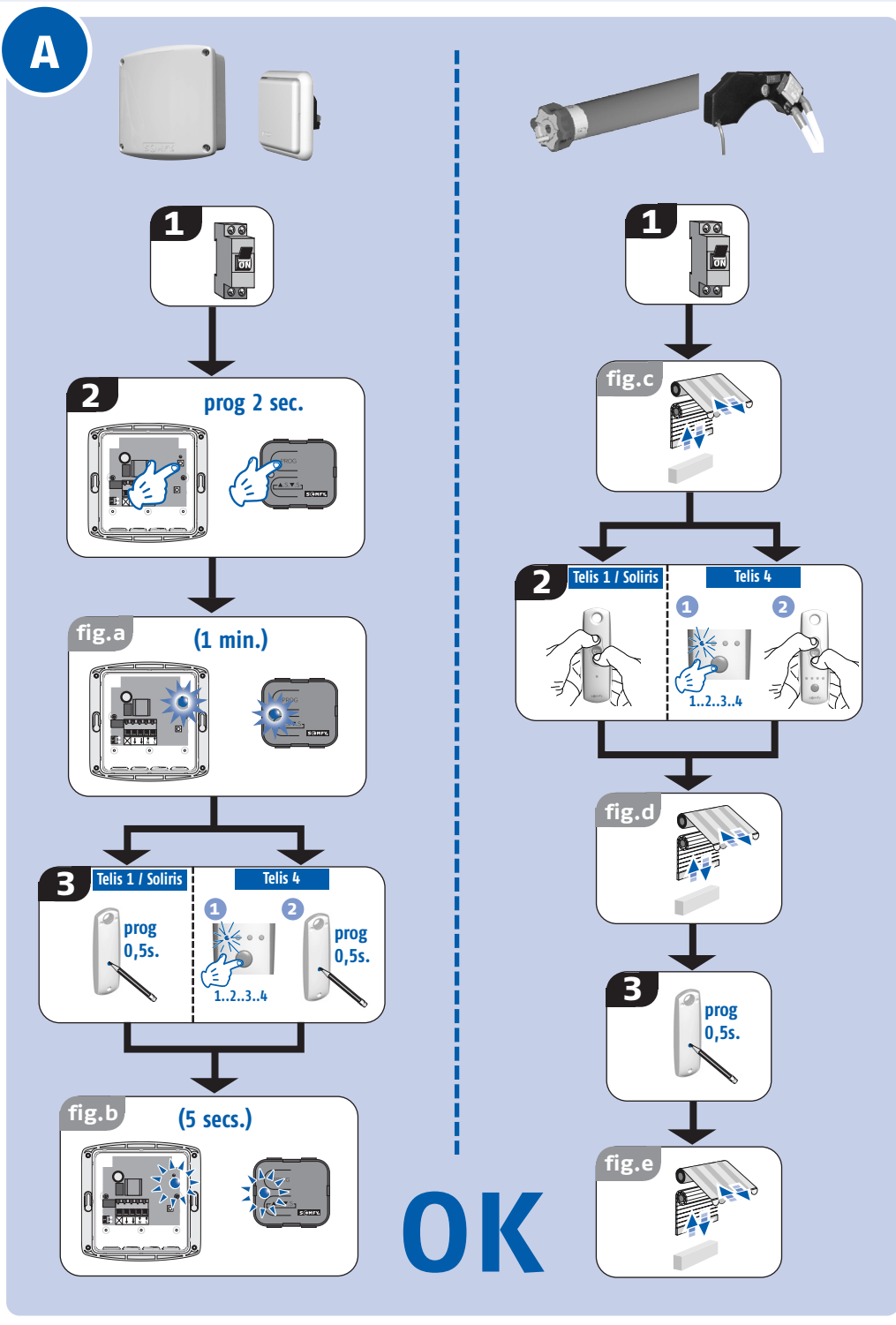
Receptor externo

- Alimentar.
- Pulsación 2 sec. "prog" (Receptor) -> indicador "ON" (fig.a)
- Pulsación breve "prog" (Telis*) -> parpadeo del indicador (fig.b)

Receptor integrado

- Alimentar.
- Breve movimiento arriba/abajo (fig.c) **ningún movimiento** : consulte la guía de instalación del receptor.
- Pulsar simultáneamente $\uparrow + \downarrow$ (*) -> Breve movimiento arriba/abajo (fig.d)
- Pulsación breve "prog" -> Breve movimiento arriba/abajo (fig.e)

*Telis 4 : Selección del canal



OK

Pure

IP 30
+60°C
0°C

134 mm
41 mm
21 mm

Silver / Lounge

145 mm
49 mm
22 mm

Patio

ALL WEATHER
IP 44
+60°C
0°C

145 mm
49 mm
22 mm

Radio Technology Somfy™

))) = 433,42 Mhz

	L
Europe	20 m 65 ft
US	6 m 19 ft

Silver / Patio / Lounge

1 2 3

3V CR 2430

Failure to comply with these instructions annuls Somfy's responsibilities and guarantee. Somfy cannot be held responsible for any changes in norms and standards introduced after the publication of this guide.

Bei-nichtbeachten der Gebrauchsanweisung entfällt die Somfy-Gewährleistung und Garantie. Somfy ist nicht haftbar für Änderungen der Normen und Standards nach Erscheinen der Gebrauchsanweisung.

0 não respeito às instruções neste manual exclui toda a responsabilidade e garantia por parte da Somfy. A Somfy não poderá ser responsabilizada por eventuais por alterações ou requisitos a normas posteriores à edição deste manual.

Hvis disse forskrifter ikke følges, bortfalder Somfys ansvar og garanti. SOMFY kan ikke holdes ansvarlig for ændringer i normer og standarder, som indføres efter, at denne vejledning er offentliggjort.

Le non-respect de ces instructions exclut la responsabilité de SOMFY et sa garantie. SOMFY ne peut être tenue responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice.

Il mancato rispetto di queste istruzioni annulla la responsabilità e la garanzia di SOMFY. SOMFY non può essere ritenuta responsabile per qualsiasi cambiamento alle norme e agli standard introdotti dopo la pubblicazione di questa guida.

Om dessa föreskrifter inte följs upphör Somfys ansvar och garanti. SOMFY kan inte hållas ansvarig för förändringar i normer och standarder som införs efter att dessa nämnings publicerats.

Jos näita määräyksiksi ei noudateta, Somfy'n vastuu ja takuu raukeaa. SOMFY ei voi voida asettaa vastuuseen näiden ohjeiden julkistamisen jälkeisiä normien ja standardien muutoksista.

Als u zich niet aan deze instructies houdt, vervalt de garantie en aansprakelijkheid van SOMFY. SOMFY is niet verantwoordelijk voor veranderingen in normen en standaarden die tot stand zijn gekomen na de publicatie van deze montagehandleiding.

El incumplimiento de estas instrucciones anula responsabilidad y la garantía de SOMFY. SOMFY no se hace responsable de los cambios en las normativas introducidos después de la publicación de esta guía.

Dersom disse forskrifter ikke blir fulgt, opphører Somfys ansvar og garanti. SOMFY kan ikke stilles til ansvar for endringer i normer og standarder som innføres etter at disse anvisningene er publisert.

H παρόληψη τήρησης των οδηγιών απαλείφει την υπευθυνότητα και ταυτόχρονα ακυρώνει την εγγύηση της Somfy. Η Somfy δεν θα θεωρηθεί υπεύθυνη για οποιαδήποτε αλλαγή των νόμων και κανονισμών που θα προπαραραιοασθούν μετά από την έκδοση αυτού του εντύπου.

GB

B Add or delete a control
With help of a recorded control

- Press 2 sec. "prog" (control N°1)
-> the LED lights ON or short up & down movement (fig.a)
- Press briefly "prog" (control N°2*)
-> Blinking of the LED or short up & down movement (fig.b)

*Tels 4 : Channel selection

C Using hand-held transmitters

- UP
- DOWN
- STOP or intermediate position (fig.d)

my Intermediate position
Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS**

- Recording or changing (fig.c): stop at the required position and press 5 sec. "my".
- Using (fig.d): Press briefly "my"
- Deleting (fig.e): press 5 sec. "my".

Wind / Sun
TELS soliris + Soliris/Eolis sensor RTS + Altus RTS / Orea RTS**

Press 2 sec.:

- * = Wind and Sun configuration
- ** = Wind configuration

**Remote receiver : refer to the instructions of the corresponding receiver.

FR

B Ajout ou suppression d'un émetteur
A l'aide d'un émetteur mémorisé

- Appui 2 sec. "prog" (émetteur N°1):
-> La LED s'allume ou bref mouvement (fig.a)
- Appui bref "prog" (émetteur N°2*):
-> Clignotement de la LED ou Bref mouvement (fig.b)

*Tels 4 : Sélection du canal

C Utilisation des télécommandes

- MONTEE
- DESCENTE
- ARRÊT ou Position favorite (fig.d)

my Position favorite
Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS**

- Enregistrement ou modification (fig.c): arrêt à la position souhaitée puis appui 5 sec. sur "my".
- Utilisation (fig.d): Appui bref "my"
- Suppression (fig.e): appui 5 sec. sur "my".

Vent / Soleil
TELS soliris + capteur soliris/Eolis RTS + Altus RTS / Orea RTS**

Appui 2 sec.:

- * = Sélection Vent et Soleil
- ** = Sélection Vent

**Récepteur déporté : se reporter à la notice du récepteur correspondant.

NL

B Een zender toevoegen of wissen
Met behulp van een geprogrammeerde zender

- Indrukken 2 sec. "prog" (zender N°1):
-> controllelampje "ON" / Korte OP en NEER beweging (fig.a)
- Kort indrukken "prog" (zender N°2*):
-> knipperen van het controllelampje / Korte OP en NEER beweging (fig.b)

*Tels 4 : Selectie van het kanaal

C Gebruik van de afstandsbediening

- OP
- NEER
- STOP of Tussenpositie (fig.d)

my Tussenpositie
Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS**

- Instellen of wijziging (fig.c): stop op de gewenste positie en druk 5 sec. "my".
- Gebruik (fig.d): Kort indrukken "my"
- Wissen (fig.e): Druk 5 sec. "my".

Zon / Wind
TELS soliris + Soliris/Eolis sensor RTS + Altus RTS / Orea RTS**

Indrukken 2 sec.:

- * = Selectie Zon/Wind-functie
- ** = Selectie Wind-functie

**Lose ontvanger : Raadpleeg de montagehandleiding van de betreffende ontvanger.

DE

B Weitere Sender eingeben oder löschen
mit Hilfe eines eingelernten Funksenders bedienungs-punkt

- drücken 2 sec. "prog" (Sender N°1):
-> Kontrolllichtes "ON" oder kurze AUF & AB Bewegung (fig.a)
- kurz drücken "prog" (Sender N°2*):
-> Blinken des Kontrolllichtes oder kurze AUF & AB Bewegung (fig.b)

*Tels 4 : Auswahl des Kanals

C Einsatz der Fernbedienung

- AUF
- AB
- STOP oder Zwischenposition (fig.d)

my Mittelstellung
Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS**

- Speicherung oder Änderung (fig.c): stoppen bei der gewünschten Position und indrücken 5 sec. "my".
- Einsatz (fig.d): kurz drücken "my"
- Löschen (fig.e): indrücken 5 sec. "my".

Wind / Sonne
TELS soliris + Soliris/Eolis sensor RTS + Altus RTS / Orea RTS**

drücken 2 sec.:

- * = Auswahl von Wind und Sonne
- ** = Auswahl von Wind

**Separater Empfänger : zunächst die Bedienungsanleitung des entsprechenden Empfängers.

IT

B Aggiungere o cancellare un comando
Con l'aiuto di un trasmettitore memorizzato

- Impulso 2 sec. "prog" (comando N°1):
-> led "ON" / Breve movimento di salita e discesa (fig.a)
- Impulso breve "prog" (comando N°2*):
-> il led lampeggia / Breve movimento di salita e discesa (fig.b)

*Tels 4 : Selezione del canale

C Uso dei telecomandi

- SALITA
- DISCESA
- STOP o Posizioni intermedie (fig.d)

my Posizioni intermedie
Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS**

- Programmazione o modifica (fig.c): arresto alla posizione desiderata, impulso 5 sec. "my".
- Uso (fig.d): impulso breve "my"
- Cancellazione (fig.e): impulso 5 sec. "my".

Vento / Sole
TELS soliris + Soliris/Eolis sensor RTS + Altus RTS / Orea RTS**

impulso 2 sec.:

- * = Selezione Vento e Sole
- ** = Selezione Vento

**Ricevitore remoto : riferirsi al manuale del relativo ricevitore.

ES

B Añadir o borrar un emisor
Con la ayuda de un emisor ya grabado

- Pulsación 2 sec. "prog" (emisor N°1):
-> indicador "ON" / Breve movimiento amba/bajo (fig.a)
- Pulsación breve "prog" (emisor N°2*):
-> parpadeo del indicador / Breve movimiento amba/bajo (fig.b)

*Tels 4 : Selección del canal

C Uso del emisor

- SUBIDA
- BAJADA
- STOP o Posición preferida (fig.d)

my posición preferida
Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS**

- Memorizar o cambiar (fig.c): stop en la posición deseada, Pulsación 5 sec. "my".
- Uso (fig.d): Pulsación breve "my"
- Borrar (fig.e): Pulsación 5 sec. "my".

Viento / Sol
TELS soliris + Soliris/Eolis sensor RTS + Altus RTS / Orea RTS**

Pulsación 2 sec.:

- * = Configuración Viento y Sol
- ** = Configuración Viento

**Receptor externo : consulte la guía de instalación del receptor.

B

fig.a (1 min.)

2 control n°2

Tels 1 / Soliris 1 2 Tels 4 1 2

prog 0,5s. prog 0,5s.

fig.b (5 secs.)

OK

C

fig.c

fig.d

fig.e

B

2s

2s

OK

PT

B Adicionar ou apagar um emissor
Com a ajuda de um emissor já gravado

- Apertar 2 sec. "prog" (emissor N°1):
-> indicador "ON" o Breve movimento cim/alabaço (fig.a)
- Apertar breve "prog" (emissor N°2*):
-> o indicador pisca o Breve movimento cim/alabaço (fig.b)

*Tels 4 : Seleção do canal

C Utilização dos comandos à distância

- SUBIDA
- DESCIDA
- STOP o Posições Intermediárias (fig.d)

my posição intermédia
Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS**

- Gravação ou alteração (fig.c): parar na posição desejada, apertar 5 sec. "my".
- Utilização (fig.d): Apertar breve "my"
- Apagar (fig.e): apertar 5 sec. "my".

Vento / Sol
TELS soliris + Soliris/Eolis sensor RTS + Altus RTS / Orea RTS**

Apertar 2 sec.:

- * = Seleção Vento e Sol
- ** = Seleção Vento

**Receptor não integrado : consulte o manual do receptor correspondente.

SE

B Lägga till eller ta bort en sändare
Med hjälp av en redan inprogrammerad sändare

- tryck 2 sec. "prog" (sändare N°1):
-> ljus "ON" o Kort upp-och nedrörelse (fig.a)
- Kortvarigt tryck "prog" (sändare N°2*):
-> Blinkande ljus o Kort upp-och nedrörelse (fig.b)

*Tels 4 : Val av kanal

C Använda fjärrkontrollerna

- UPP
- NED
- STOPP / Utfallslägen (fig.d)

my mellanläget
Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS**

- Programmera eller förändra (fig.c): stoppa vid önskat läge, tryck 5 sec. "my".
- Använda (fig.d): Kortvarigt tryck "my"
- Ta bort (fig.e): tryck 5 sec. "my".

Vind / Sol
TELS soliris + Soliris/Eolis sensor RTS + Altus RTS / Orea RTS**

tryck 2 sec.:

- * = konfigurering av Vind och Sol
- ** = konfigurering av Vind

**Icke integrerad mottagare : var god se motsvarande mottagare bruksanvisning.

NO

B Legge til eller ta bort en sender
Ved hjelp av en allerede programmert sender

- trykk 2 sec. "prog" (sender N°1):
-> lys "ON" / Kort bevegelse opp og ned (fig.a)
- Kort trykk "prog" (sender N°2*):
-> Blinkende lys / Kort bevegelse opp og ned (fig.b)

*Tels 4 : Valg av kanal

C Bruk av fjernkontrollene

- OPP
- NED
- STOPP / Utfallsposisjoner (fig.d)

my mellomposisjonen
Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS**

- Programmering eller endring (fig.c): stopp ved ønsket posisjon, trykk 5 sec. "my".
- Bruk (fig.d): Kort trykk "my"
- Ta bort (fig.e): trykk 5 sec. "my".

Vind / Sol
TELS soliris + Soliris/Eolis sensor RTS + Altus RTS / Orea RTS**

trykk 2 sec.:

- * = Konfigurering av Vind og Sol
- ** = Konfigurering av Vind

**Forskjøvet mottaker : se bruksanvisningen for den tilsvarende mottakeren.

DK

B Tilføje eller fjerne en sender
Ved hjælp af en allerede indprogrammeret sender

- tryk 2 sec. "prog" (sender N°1):
-> lys "ON" / Kort op- og nedbevægelse (fig.a)
- Kortvarigt tryk "prog" (sender N°2*):
-> Blinkende lys / Kort op- og nedbevægelse (fig.b)

*Tels 4 : Valg af kanal

C Brug af fjernbetjeningerne

- OP
- NED
- STOP / Udfældede positioner (fig.d)

my mellemste position
Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS**

- Programmering eller ændring (fig.c): stop i ønsket stilling, tryk 5 sec. "my".
- Brug (fig.d): Kortvarigt tryk "my"
- Fjernelse (fig.e): tryk 5 sec. "my"

Vind / Sol
TELS soliris + Soliris/Eolis sensor RTS + Altus RTS / Orea RTS**

tryk 2 sec.:

- * = konfigurering af Vind og Sol
- ** = konfigurering af Vind

**Fjernbetjent mottager : Se venligst bruksanvisningen for den pågældende mottager.

FI

B lisätkää tai poistaa lähettimen
Jo ohjelmoitun lähettimen avulla

- Pitäysaika "prog" 2 sec. (lähetin N°1):
-> valo "ON" (fig.a) / Lyhyt liike ylös ja alas (fig.a)
- Lyhyt painallus "prog" (lähetin N°2*):
-> Viikkuva valo / Lyhyt liike ylös ja alas (fig.b)

*Tels 4 : Kanavan valinta

C Kaukosäätimen käyttö

- YLÖS
- ALAS
- SEIS tai väliasento alas (fig.d)

my VälIASennon
Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS**

- talentaminen tai muuttaminen (fig.c): haluttuun asentoon pysäyttämisen, Pidäysaika "my" 5 sec.
- Kaukosäätimen (fig.d): Lyhyt painallus "my"
- poistaminen (fig.e): Pidäysaika "my" 5 sec.

valinta / aurinkotilan
TELS soliris + Soliris/Eolis sensor RTS + Altus RTS / Orea RTS**

Pitäysaika 2 sec.:

- * = Tuuli- ja aurinkotilan valinta
- ** = Tuulitilan valinta

**Eiillinen vastaanotin : Jos asennat uuden vastaanottimen, lue ensin sen käyttöohje.

GR

B Πρόσθεση ή αφαίρεση τηλεχειρισμού
Με τη βοήθεια προγραμματισμένου τηλεχειρισμού

- Πίεση 2 δευτ. "prog" (control N°1):
-> Ανάφωτο ενδεικτικό φωσ/Σύντομη κίνηση πάνω & κάτω (fig.a)
- Σύντομη πίεση "prog" (control N°2*):
-> Ενδεικτικό φωσ αναφωθ/Σύντομη κίνηση πάνω & κάτω (fig.b)

*Tels 4 : Επιλογή του καναλιού

C Χρήση των τηλεχειριστηρίων

- Πάνω
- Κάτω
- Στόπη Ενδιάμεση θέση (fig.d)

my ενδιάμεση θέση
Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS**

- Προγραμματισμός ή αλλαγή (fig.c): Στάματση στη ζητούμενη θέση & πίεση 5 δευτ. "my"
- Χρήση (fig.d): Σύντομη πίεση "my"
- Κατάργηση (fig.e): Πίεση 5 δευτ. "my"

Άνεμος / Ήλιος
TELS soliris + Soliris/Eolis sensor RTS + Altus RTS / Orea RTS**

πίεση 2 δευτ.:

- * = Επιλογή Άνεμος και Ήλιος
- ** = Επιλογή Άνεμος

**Φορητός δέκτης : ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του αντίστοιχου δέκτη.